



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. V.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

1 VIR autem quidam nomine Ananias cum Saphira vxore sua vendidit agrum,
 2 Et fraudauit de pretio agri, conficia vxore sua: & afferens partem quandam, ad pedes Apostolorum posuit.

עובדא חדר דשמרה הוא חנניא עם אנתהה דשמרה
 precio eius de & abstulit fundum suum fuerat vendens Saphira
 וזא שפירא זבן הוא קריתה: 2 ושקל מן טימיה
 & posuit argento ex partem & attulit vxor eius effec conficia cum dicitur

3 Dixit autem Petrus ad Ananiam, Anania, cur tentauit Satanas cor tuum, mentiri te Spiritui sancto, & fraudare de pretio agri?

גד est Anania Simon ei & dixit Apostolorum petrus coram me
 q.d est Anania Simon ei & dixit Apostolorum petrus coram me
 Sanctitatis in Spiritum vt mentireris cor tuum Satanas impleuit qualis
 דומא מלא סמנא בלבך דהרגל ברוחא דקודשא
 tuus erat nonne agri precii argento de & ablati

4 Nonne manens tibi manebat, & vnu datum in tua erat potestate: Quare posuisti in corde tuo hanc rem? Non es mentitus hominibus, sed Deo.

דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 potestate habebas tu rursum venditione & à vendidisses non dicit
 וזא נע לא תודבן ומן דאודבנת תוב אנת שליט הוית
 hanc voluntate vt faceres in corde tuo posuisti quare precium eius

5 Audiens autem Ananias hæc verba, cecidit, & expirauit. Et factus est timor magnus super omnes qui audierunt.

דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 Ananias audisset & cecidit in Deum sed in homines mentitur et
 דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 in omnibus magnus pavor & fuit & mortuus est cecidit timore in

6 Surgentes autem iuuenes amouerunt eum, & efferebant sepelierunt.

דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 & collegere eum inter eos q iuuenes erant ij & surrexerunt qui auerunt eum
 וזא דשמעון וקמו אילין דעלימין בהון וכנשוהו
 vxor eius etiam horæ tres essent & postea quam sepelire eum & dicitur

7 Factum est autem quasi horarum trium spatium, & vxor ipsius, nesciens quod factum fuerat, introiuit.

דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 die Simon ei dixit a dicitur quid sciret non cum sepeliret
 וזא נע לא ידעא סנא הוא: 8 אמר לה שמעון אמר
 in his etiam dixit verò ipsa fundum vendidistis precium in his factis

8 Dixit autem ei Petrus, Dic mihi mulier, si tanti agrum vendidistis? At illa dixit, Etiam, tanti.

דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 Spiritum ad ceterum & quales fuistis quonia Simon ei dixit precium
 וזא אמר לה שמעון מטל דאשתותון למנסו רוחה
 & ipsi ad ostium meritum tuum qui sepelierunt pedes eorum ecce dicitur

9 Petrus autem ad eam, Quid utique cõuenit vobis tẽtare Spiritum Domini? Ecce, pedes eorum qui sepelierunt vitum tuum, ad ostium, & efferebant te.

דומא מלא סמנא דומיה דקריתא: 4 לא הוא דילך
 & ipsi ad ostium meritum tuum qui sepelierunt pedes eorum ecce dicitur
 וזא אמר לה שמעון מטל דאשתותון למנסו רוחה
 & ipsi ad ostium meritum tuum qui sepelierunt pedes eorum ecce dicitur

Κεφ. ε.

1 Ανὴρ δὲ τις Ἀνανίας οὐδὲ μαθητῶν Σαπφίρῃ τῇ γυναίκῃ αὐτοῦ ἐπέσχετο πρῶτον
 2 ὅτι οὐκ ἔμελλεν
 3 Πέτρος, Ἀνανίας, εἰς τὴν ἐκποίησιν τοῦ ἀγροῦ σου ἀπέστειλες τὴν Σαφίρα τὴν γυναῖκα σου
 4 ἵνα ἔσθῃ μετὰ σοῦ ὡς ἐμοί, καὶ ἀποστήσῃ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ σου τὴν μερίδα
 5 αὐτῆς ἡ Ἀνανίας τὴν γυναῖκα σου ἐπέσχετο πρῶτον
 6 ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ σου τὴν μερίδα
 7 ἵνα ἔσθῃ μετὰ σοῦ ὡς ἐμοί, καὶ ἀποστήσῃ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ σου τὴν μερίδα
 8 ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ σου τὴν μερίδα ἵνα ἔσθῃ μετὰ σοῦ ὡς ἐμοί, καὶ ἀποστήσῃ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ σου τὴν μερίδα
 9 ἵνα ἔσθῃ μετὰ σοῦ ὡς ἐμοί, καὶ ἀποστήσῃ ἀπὸ τοῦ ἀγροῦ σου τὴν μερίδα



19 Angelus autem Domini per noctem aperiens ianuas carceris, & educens eos, dixit, 20 Ite, & stantes loquimini in templo plebi omnia verba vitę huius. 21 Qui cum audissent, intraverunt diluculo in templum, & docebant. Adueniens autem princeps Sacerdotum, & qui cum eo erant, conuocauerunt concilium & omnes Seniores filiorum Israel: & miserunt ad carcerem vt adducerentur. 22 Cum autem venissent ministri, & aperto carcere non inuenissent illos, reuersi nuntiauerunt, dicentes, 23 Carcerem quidem inuenimus clausum cum omni diligentia, & custodes stantes ante ianuas: aperientes autem, neminem intus inuenimus. 24 Vt autem audierunt hos sermones magistratus templi, & principes Sacerdotum, ambigebant de illis quidnam fieret. 25 Adueniens autem quidam nuntiauit eis. Quia ecce viri quos posuistis in carcerem, sunt in templo stantes, & docentes populum. 26 Tunc abiit magistratus cum ministris, & adduxit illos sine vi. Timebant enim populum ne lapidarentur. 27 Et cum adduxissent illos, statuerunt in concilio. Et interrogauit eos princeps Sacerdotum, dicens,

domus ianuam aperuit Domini Angelus noctu cum in templo stante eis & dixit eos & educit eos ad populum & loquitur eis & docet eos in templo & introierunt in domum & miserunt Israel & seniores socios suos vocant quos inuenissent & cum Apostolos ipsos quod adduceret in domum & reuersi sunt in domo eos inuenierunt non ab eis qui missi fuerunt diligenter clausam vinctorum domum inuenimus & dixerunt inuenimus non & hominum & aperuimus ianuam ad qui stabant custodes & cum magistratus sacerdotum principes sermones hos audissent & cum esset quid erant & cogitantes super his erant obstupescetes templi quos inuenerunt viri quia illi eis notum fecit homo & venies in templo stant ecce vinctorum in domo & docent cum profecti abierunt tunc & cum populus eos lapidaret ne enim erat timentes perire coram eos statuerunt eos adducere & incipiens synagoga tota coram eis statuerunt eos adducere & interrogauit eos princeps sacerdotum dicens

NOV
TES
TU
IV.

19 ἄγγελος δὲ κυρίου ἐπέειπεν τῶν θυρῶν τῆς φυλακῆς, ἔβησεν αὐτοὺς ἐκ τῆς φυλακῆς, καὶ ἐξήγαγε αὐτοὺς ἐκ τῆς φυλακῆς, καὶ εἰπὼν αὐτοῖς, 20 ἴτε, καὶ ἵστασθε ἐν τῷ ἱερῷ, καὶ λαλοῦτε πρὸς τὸν λαόν, ὅτι ἅπαντα τῆς ζωῆς ἑστέ. 21 οἱ οὖν ἀκούσαντες αὐτοῦ, ἔβησαν ἐκ τῆς φυλακῆς, καὶ ἦλθον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ ἔδιδασκον. 22 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβυτέρους ἐπέστειλαν ἄνδρας, ἵνα παρακαλέσωσιν αὐτοὺς ἵνα ἔξωσιν αὐτοὺς ἐκ τοῦ ἱεροῦ. 23 οἱ δὲ ἀκούσαντες αὐτῶν, ἔβησαν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ ἔδιδασκον. 24 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβυτέρους ἐπέστειλαν ἄνδρας, ἵνα παρακαλέσωσιν αὐτοὺς ἵνα ἔξωσιν αὐτοὺς ἐκ τοῦ ἱεροῦ. 25 οἱ δὲ ἀκούσαντες αὐτῶν, ἔβησαν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ ἔδιδασκον. 26 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβυτέρους ἐπέστειλαν ἄνδρας, ἵνα παρακαλέσωσιν αὐτοὺς ἵνα ἔξωσιν αὐτοὺς ἐκ τοῦ ἱεροῦ. 27 οἱ δὲ ἀκούσαντες αὐτῶν, ἔβησαν εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ ἔδιδασκον.

36 Ante hos enim dies extitit Theodas, dicens se esse aliquem, cui consensit numerus virorum circiter quadringentorum, qui occisus est, & omnes qui credebant ei dissipati sunt, & redacti ad nihilum.

37 Post hunc extitit Iudas Galilzeus in diebus professionis, & auertit populum post se, & ipse periit: & omnes quotquot consenserunt ei, dispersi sunt.

38 Et nunc itaque dico vobis, discedite ab hominibus istis, & finite illos: quoniam si est ex hominibus consilium hoc aut opus, dissoluetur:

39 Si verò ex Deo est, non poteritis dissoluere, ne forè & Deo repugnare videamini. Conenserunt autem illi.

40 Et conuocantes Apostolos, caelis denuntiauerunt ne omnino loquerentur in nomine Iesu: & dimiserunt eos.

41 Et illi quidem ibant gaudentes à conspectu concilij, quoniam digni habiti sunt pro nomine Iesu contumeliam pati.

42 Omni autem die non cessabant in templo & circa domos docetes, & euangelizantes Christum Iesum.

CAP. VI.

scipio de & dixit Theodas fuit surgens: tempus hoc enim ante ab
מן קדם ניר הנא זבנא קם הוא תודא ואטר על נפשה
& ipse viri centum quatuor circiter post eum & ierunt magni esset
דברים הורב ואילו בתרה איך ארבע מאא נברין והו
non velut & fuerunt fusi sunt post eum fuerat qui euntes & ii
אקטל ואילין דאזלין היוו בתרה אתבררו והווי איך לא
in diebus Galilzeus Iudas post eum & surrexit
מם! וקם מן בתרה יהודיא גליליא ביומנא
populum & auerit capitim in argèto homines erat qui
דמתכבין הוו אנשא בכסה רישא ואסטי עמא
post eum fuerat q euntes ij & omnes mortuus est & ipse post se maltra
מניאאתרה והו מירט וכלהון אילין דאזלין הוו בתרה
istis ab volis abstinete vobis ego dico & nune
אתבררו: והשא אמר אנא לכון פרוקו לכון מן הליון
hæc sit hominibus quod ab sit quia si eos & finite hominibus
אנשא ושבוקו להון דאן הו דמן בנינשא איתיה הדא
ex verò si & cessabunt dissoluentur opus & hoc cogitatio
מתשנא והנא עבדא משתדין ובטלין: ואן דין מן
ne vtiplum cessare faciatis in manib.vris facultas non est Deo
אלהא הו לא מטיא באידיכון דתבטלוניה דלמא
& acquieuerunt estis surgentes Deum quod contra volis repugnanti
והתכבון לכון דלוקבל אלהא קימיין אנתון ואתטפיסו
ne eis & pceperunt eos & flagellarunt Apostolos ipsi & vocarunt
לה: וקרו אנון לשליחא וננדרו אנון ופקדו אנון דלא
à & exierunt eos & dimiserunt Iesu in nomine loquentes estis
זוון ממליון בשמנא דישוע ושרו אנון: ונפקו מן
vt ignominia afficeretur nomē ppter esset q digni habitū gauderet cōspectu concilij
קדמיהון כר חדין דשוו הוו מטל שמנא דנצטערון:
& in domo in templo docere quotidie erant cessantes & non
ולא שליון הוו כליום למלפו בהכלא ובכיתא

Christo Iesu Dño nrò de & euangelizantes

ולמסברו על מרן ישוע משיחא!

6 caput קפלאון ו

36 אפטר דער טוטאן תיבן ה'מראין אן עשה Θδ δας, λεγων ενταυτα ιστα ισουτον με γαρ, ω προσωκαλεισμενοι αυτοι
ωσει πτη ακοσιων ος αι ηρεθισασι πατις οσοι επιζητον αυτην, διελευθησαν, και εβρισθη εις υδρα. 37 μετ
τη αιετη Ιυδαιος ο Γαλιλαιος, ος τωης ημεραις τος δεκαετησιν, και απηκουσεν λαον ιστανοσ οπισου αυτου
απαλασ, και πατις οσοι επιζητον αυτην, διεσκωπηθησαν. 38 και ταυτω λεγων υμιν, δεδωκεν δεησθησ
δρωπων τυτωται, και εασαται αυτοις, οτι εαν η ολ αυτηρωπων η βυλη αυτη η τε βρησεν τωσ, και απαλασθησται. 39
δδ ου θεου εστιν, υ δυνασθε και παλασσαι αυτην, μη πετη και θεομαχοσ βρησθησ. επισησασ δε αυτην. 40
προσωκαλεισμενοι τωσ δεησολοισ, δεισατες παρεβησαν μη λαλειν εν τη τησ δωματα τησ Ιησουσ και απηκουσεν
τοις. 41 οι αυτω εβρισθησ και βρισθησ δεησ προσωτωσ τυσ σιωεδρωσ, οτι και τησ ιωσθησασ και τησ δωματα τησ
Ιησουσ απημαθησται. 42 αυτουσ τη ημερα ου τησ ιβωσ, και και εβρισθησ δεησ προσωτωσ δεησ προσωτωσ και
λιζομενοι Ιησουσ τον Χριστον.

Kip. 5.

NOV
IEST
TU
VA